

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE ÉTRANGER.

29 MARS 1951. — Loi portant approbation de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signée à La Haye, le 18 février 1950 (1).

BAUDOIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, et le Royaume des Pays-Bas, signée à La Haye, le 18 février 1950, sortira son plein et entier effet.

(1) *Session extraordinaire de 1950.*

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi, exposé des motifs et texte de la convention et errata n° 194. Séance du 11 octobre 1950.

Session de 1950-1951.

Documents parlementaires — Rapport n° 205. Séance du 23 janvier 1951.

Session extraordinaire de 1950.

Annales parlementaires. — Dépôt du projet de loi. Séance du 11 octobre 1950, p. 12.

Session de 1950-1951.

Annales parlementaires. — Dépôt du rapport. Séance du 23 janvier 1951, p. 5. — Discussion. Séance du 30 janvier 1951, p. 3. — Adoption. Séance du 1^{er} février 1951, p. 10.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport n° 190, séance du 8 mars 1951.

Annales parlementaires. — Pas de trace de la transmission du projet de loi. — Dépôt du rapport. Séance du 8 mars 1951, p. 1024. — Discussion et adoption. Séance du 14 mars 1951, pp. 1071 et 1097.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

29 MAART 1951. — Wet houdende goedkeuring van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, ondertekend de 18^o Februari 1950, te 's-Gravenhage (1).

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, ondertekend de 18^o Februari 1950, te 's-Gravenhage, zal volkomen uitwerking hebben.

(1) *Buitengewone zitting van 1950.*

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, memorie van toelichting en tekst van de overeenkomst en errata n° 194. Vergadering van 11 October 1950.

Zitting van 1950-1951.

Parlementaire bescheiden. — Verslag n° 205. Vergadering van 23 Januari 1951.

Buitengewone zitting van 1950.

Parlementaire Handelingen. — Neerlegging van het wetsontwerp. Vergadering van 11 October 1950, blz. 12.

Zitting van 1950-1951.

Parlementaire Handelingen. — Neerlegging van het verslag. Vergadering van 23 Januari 1951, blz. 5. — Bespreking. Vergadering van 30 Januari 1951, blz. 3. — Aanneming. Vergadering van 1 Februari 1951, blz. 10.

SENAAT.

Parlementaire bescheiden. — Verslag n° 190. Vergadering van 8 Maart 1951.

Parlementaire Handelingen. — Geen spoor van overmaking van het wetsontwerp. — Neerlegging van het verslag. Vergadering van 8 Maart 1951, blz. 1024. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 14 Maart 1951, blz. 1071 en 1097.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 mars 1951.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, 29 Maart 1951.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :
Le Ministre des Affaires étrangères,

Vanwege de Koninklijke Prins :
De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. van ZEELAND.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre du Commerce extérieur, | De Minister van Buitenlandse Handel,

J. MEURICE.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

L. MOYERSON.

Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas.

Son Altesse Royale le Prince Régent, au nom de Sa Majesté le Roi des Belges, et Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, d'une part, et

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, d'autre part,

Convaincu qu'il est désirable pour tendre à la réalisation d'une union économique entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Pays-Bas, de supprimer certains droits d'accise et d'unifier les bases et les taux des autres droits d'accise, ainsi que d'instaurer des régimes identiques en matière de garantie par l'Etat, des ouvrages de platine, d'or et d'argent,

Ont décidé de conclure à cette fin une Convention et ont nommé comme leurs Plénipotentiaires, à savoir :

Son Altesse Royale le Prince Régent, au nom de Sa Majesté le Roi des Belges :

Son Excellence M. E. Graeffe, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Royaume de Belgique,

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg :

Son Excellence M. Auguste Collart, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du Grand-Duché de Luxembourg, et

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

Son Excellence M. D. U. Stikker, Ministre des Affaires Etrangères,

Qui après s'être consultés sur leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus comme suit :

CHAPITRE I^{er}. — DROITS D'ACCISE SUPPRIMÉS.

Article 1^{er}.

§ 1^{er}. Dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, est aboli le droit d'accise sur le café, le benzol, les vinaigres et l'acide acétique, la margarine et les autres graisses préparées, les allumettes et les appareils d'allumage, les glucoses et le maltose.

§ 2. En Belgique, est aboli le droit d'accise sur les eaux minérales, naturelles ou artificielles, les eaux gazéifiées ou stérilisées et les limonades gazeuses ou mousseuses.

Article 2.

Aux Pays-Bas, est aboli le droit d'accise sur l'abattage, le sel, le méthylène et l'alcool méthylique, le papier à cigarettes.

CHAPITRE II. — DROITS D'ACCISE COMMUNS.

Alcools.

Article 3.

§ 1. Aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur l'alcool éthylique, et sur les produits contenant de l'alcool éthylique, qui y sont fabriqués, un droit d'accise de fl. 11,93 ou fr. 157,— par hectolitre, pour chaque degré de l'alcomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade.

§ 2. Ne tombent pas sous l'application du § 1^{er} :

- a) les bières;
- b) les vins et autres boissons fermentées de fruits, mousseux ou non, visés aux articles 9 et 10 de la présente Convention;
- c) les autres produits contenant de l'alcool éthylique, fabriqués au moyen d'alcool ayant déjà été soumis au droit d'accise.

§ 3. En Belgique, est maintenue la réduction du droit d'accise accordée aux distillateurs agricoles en vertu des dispositions légales existantes. Cette réduction ne peut pas dépasser, par hectolitre et pour chaque degré de l'alcomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade, fr. 3,— ou fr. 4,50 selon que la production totale de l'usine au cours d'une année civile excède ou n'excède pas 10.000 litres à 100 degrés, température 15 degrés.

Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden.

Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins Regent, in naam van Zijne Majesteit de Koning der Belgen, en Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg enerzijds, en

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, anderzijds,

Overtuigd, dat het wenselijk is, ten einde een economische unie te verwerkelijken tussen Nederland en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, bepaalde accijnzen af te schaffen en de bedragen en maatstaven van de andere accijnzen aan elkaar gelijk te maken alsmede een gelijke regeling te treffen met betrekking tot de waarborg van rijkswege van platina, gouden en zilveren werken,

Hebben besloten te dien einde een verdrag te sluiten en hebben tot Hunne Gevolmachtigden benoemd, te weten :

Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins Regent, in naam van Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Zijne Excellentie E. Graeffe, Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur van het Koninkrijk België,

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg :

Zijne Excellentie Auguste Collart, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van het Groothertogdom Luxemburg, en

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden :

Zijne Excellentie M. D. U. Stikker, Minister van Buitenlandse Zaken,

Die, na elkaar hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben overgelegd, zijn overeengekomen als volgt :

HOOFDSTUK I. — AFGESCHAFTE ACCIJNZEN.

Artikel 1.

§ 1. In de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie vervallen de accijnzen op koffie, op benzol, op azijn en azijnzuur, op margarine en andere bereide vetten, op lucifers en aansteektoestellen, op druiven- en moutsuiker.

§ 2. In België vervalt de accijns op natuurlijk en kunstmatig mineraalwater, gashoudend en gesteriliseerd water en op gashoudende of schuimende limonade.

Artikel 2.

In Nederland vervallen de accijnzen op het geslacht, op zout, op houtgeest en op sigarettenpapier.

HOOFDSTUK II. — GEMEENSCHAPPELIJKE ACCIJNZEN.

Alcohol.

Artikel 3.

§ 1. In Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op de aldaar vervaardigde ethylalcohol en ethylalcoholhoudende producten een accijns geheven van fl. 11,93 of fr. 157,— per hectoliter, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing ten aanzien van :

- a) bier,
- b) wijn en andere gegiste vruchtendranken, al dan niet mousserend, bedoeld in de artikelen 9 en 10 van dit Verdrag;
- c) andere ethylalcoholhoudende producten, vervaardigd met alcohol, welke reeds aan de accijns is onderworpen.

§ 3. In België wordt de vermindering van accijns, welke ingevolge de bestaande wettelijke voorschriften aan landbouwstokers wordt verleend, gehandhaafd. Deze vermindering mag per hectoliter, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, niet meer bedragen dan fr. 3,— of fr. 4,50, al naar gelang de totale productie van de fabriek in de loop van een kalenderjaar meer of niet meer bedraagt dan 10.000 liter van 100 graden, temperatuur 15 graden.

§ 4. Au Grand-Duché de Luxembourg, peuvent être imposées sur la base d'une production forfaitaire les distilleries dont la production annuelle n'excède pas 2.000 litres d'alcool à 100 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade et qui mettent exclusivement en œuvre :

- a) des céréales ou autres matières farineuses;
- b) des fruits, des baies, des vins, des moûts, des lies de vins ou des racines récoltés dans le Grand-Duché de Luxembourg.

Dans les distilleries forfaitaires qui mettent en œuvre des céréales ou d'autres matières farineuses, la production réelle ne peut pas dépasser de plus de 10 p. c. la quantité d'alcool passible de l'impôt.

§ 5. Au Grand-Duché de Luxembourg, les distilleries agricoles établies à la date de la mise en vigueur de la présente Convention qui ne sont pas placées sous le régime du forfait et qui réunissent les conditions prévues par la Convention belgo-luxembourgeoise des alcools du 23 mai 1935, jouissent d'une réduction de droit d'accise qui ne peut pas dépasser, par litre d'alcool à 100 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade :

a) Fr. 4,50 pour la partie de la production de chaque distillerie de l'espèce ne dépassant pas annuellement 10.000 litres à 100 degrés, température 15 degrés;

b) Fr. 3,— pour la partie de la production de chaque distillerie de l'espèce dépassant annuellement 10.000 litres à 100 degrés, température 15 degrés.

§ 6. Le total des quantités d'alcool qui ont été produites par les distilleries agricoles, forfaitaires ou non forfaitaires, établies dans le Grand-Duché de Luxembourg et qui peuvent être introduites, au cours d'une année civile, dans le territoire des Pays-Bas et de la Belgique réunis, ne peut pas dépasser 1.000.000 de litres à 100 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade.

Dans ce total, les quantités d'alcool provenant des distilleries qui mettent en œuvre des fruits, des baies, des vins, des moûts, des lies de vins ou des racines récoltés dans le Grand-Duché de Luxembourg, ne peuvent pas être supérieures à 300.000 litres.

Article 4.

A l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur l'alcool éthylique et sur les produits contenant de l'alcool éthylique, autres que les bières et que les vins et autres boissons fermentées rangés sous les positions 153 à 156 du tarif des droits d'entrée, un droit d'accise fixé comme suit :

a) Alcool éthylique et eaux-de-vie :

1. ne titrant pas plus de 65 degrés d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade, importés en récipients ne contenant pas plus de 2 litres par hl, f. 775,20 ou fr. 10.200,—;

2. autres, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade par hl, f. 11,93 ou fr. 157,—.

b) Liqueurs et autres boissons spiritueuses édulcorées, mêmes aromatisées :

1. ne titrant pas plus de 15 degrés d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade par hl, f. 178,95 ou fr. 2.355,—;

2. titrant plus de 15 degrés et pas plus de 65 degrés d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade par hl, f. 775,20 ou fr. 10.200,—;

3. autres, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade par hl, f. 11,93 ou fr. 157,—.

c) Tous autres produits renfermant de l'alcool éthylique et titrant d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade :

1. plus de 5 degrés et pas plus de 10 degrés par hl, f. 119,30 ou fr. 1.570,—;

2. plus de 10 degrés et pas plus de 20 degrés par hl, f. 238,60 ou fr. 3.140,—;

3. plus de 20 degrés et pas plus de 35 degrés par hl, f. 417,55 ou fr. 5.495,—;

4. plus de 35 degrés et pas plus de 50 degrés par hl, f. 596,50 ou fr. 7.850,—;

5. plus de 50 degrés et pas plus de 75 degrés par hl, f. 894,75 ou fr. 11.775,—;

6. plus de 75 degrés par hl, f. 1.193,— ou fr. 15.700,—.

Article 5.

La force alcoolique des produits soumis au droit d'accise prévu par les articles 3 et 4 est constatée par degrés et par dixième de degré. La température est relevée par degrés et par demi degré.

§ 4. In het Groothertogdom Luxemburg kunnen op basis van een forfaitair vastgestelde productie worden belast de stokerijen waarvan de jaarlijkse productie niet meer bedraagt dan 2.000 liter alcohol van 100 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius en welke uitsluitend verwerken :

a) granen of andere meelhoudende producten;

b) in het Groothertogdom Luxemburg geogoste vruchten, bessen, wijn, most, wijnmoer of wortels.

In de forfaitaire stokerijen, welke granen of andere meelhoudende producten verwerken, mag de werkelijke productie de hoeveelheid alcohol, welke met accijns is belast, niet met meer dan 10 ten honderd overschrijden.

§ 5. In het Groothertogdom Luxemburg wordt aan de niet-forfaitaire landbouwstokerijen, welke aldaar zijn gevestigd bij de in werking treding van het onderwerpelijke Verdrag en welke voldoen aan de voorwaarden, neergelegd in de Belgisch-Luxemburgse overeenkomst van 23 Mei 1935 betreffende de op alcohol geheven accijnzen, een vermindering van accijns verleend, welke per liter alcohol van 100 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, niet meer mag bedragen dan :

a) Fr. 4,50 voor het gedeelte der productie van elke stokerij van die aard, dat jaarlijks 10.000 liter van 100 graden, temperatuur 15 graden, niet overschrijdt;

b) Fr. 3,— voor het gedeelte der productie van elke stokerij van die aard, dat jaarlijks 10.000 liter van 100 graden, temperatuur 15 graden, overschrijdt.

§ 6. De totale hoeveelheid alcohol, vervaardigd door de in het Groothertogdom Luxemburg gevestigde, al dan niet forfaitaire landbouwstokerijen, welke in de loop van een kalenderjaar in het gebied van Nederland en van België gezamenlijk kan worden ingevoerd, mag niet groter zijn dan 1.000.000 liter van 100 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius.

In dit totaal mogen de hoeveelheden alcohol, vervaardigd in stokerijen, welke in het Groothertogdom Luxemburg geogoste vruchten, bessen, wijn, most, wijnmoer of wortels verwerken, niet meer bedragen dan 300.000 liter.

Artikel 4.

Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op ethylalcohol en op ethylalcoholhoudende producten, andere dan bier en dan wijn en andere gegiste dranken, behorende tot de posten 153 tot en met 156 van het tarief van invoerrechten, een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld :

a) Ethylalcohol en gedistilleerde dranken :

1. met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van niet meer dan 65 graden en ingevoerd in verpakking, inhoudende niet meer dan 2 liter per hl, f. 775,20 of fr. 10.200,—.

2. andere, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius per hl, f. 11,93 of fr. 157,—.

b) Likeuren en andere gezoete alcoholische dranken, ook indien gearomatiseerd :

1. met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van niet meer dan 15 graden per hl, f. 178,95 of fr. 2.355,—.

2. met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van meer dan 15 graden en niet meer dan 65 graden per hl, f. 775,20 of fr. 10.200,—.

3. andere, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius per hl, f. 11,93 of fr. 157,—.

c) Alle andere ethylalcoholhoudende producten, met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van :

1. meer dan 5 graden en niet meer dan 10 graden per hl, f. 119,30 of fr. 1.570,—;

2. meer dan 10 graden en niet meer dan 20 graden per hl, f. 238,60 of fr. 3.140,—;

3. meer dan 20 graden en niet meer dan 35 graden per hl, f. 417,55 of fr. 5.495,—;

4. meer dan 35 graden en niet meer dan 50 graden per hl, f. 596,50 of fr. 7.850,—;

5. meer dan 50 graden en niet meer dan 75 graden per hl, f. 894,75 of fr. 11.775,—;

6. meer dan 75 graden per hl, f. 1.193,— of fr. 15.700,—.

Artikel 5.

De alcoholsterkte van de producten, welke zijn onderworpen aan de in de artikelen 3 en 4 bedoelde accijns, wordt uitgedrukt in graden en tienden van graden. De temperatuur wordt afgelezen in graden en halve graden.

20 NOVEMBRE 1901. — 0001.
Pour le calcul du droit d'accise, les fractions de décalitre sont comptées pour un décalitre.

Article 6.

En Belgique et au grand-duché de Luxembourg, est abolie la taxe spéciale de consommation perçue sur les alcools, eaux-de-vie, liqueurs et autres liquides alcooliques.

Bières.

Article 7.

§ 1^{er}. Aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les bières qui y sont fabriquées un droit d'accise fixé comme suit par hectolitre et par degré de moûts :

a) pour les premiers 50.000 hectolitres-degré, fl. 1,88 ou fr. 24,80;

b) de 50.001 à 1.250.000 hectolitres-degré, fl. 2,26 ou fr. 29,70;

c) plus de 1.250.000 hectolitres-degré, fl. 2,51 ou fr. 33, —.

Toutefois, pendant une période de douze mois à partir de la mise en vigueur de la présente Convention, les deux premiers paliers d'imposition sont fixés comme suit :

a) pour les premiers 60.000 hectolitres-degré : fl. 1,88 ou fr. 24,80;

b) de 60.001 à 1.250.000 hectolitres-degré : fl. 2,26 ou fr. 29,70.

§ 2. Le nombre d'hectolitres-degré est exprimé en nombres entiers. Il est le produit du volume des moûts à 17 1/2 degrés centigrades et de la différence entre la densité des moûts et celle de l'eau pure, l'une et l'autre de ces densités étant déterminées à la température précitée. Le volume est exprimé en hectolitres, les fractions d'hectolitre étant négligées, la différence de densité est exprimée en degré et en dixième de degré, les fractions de dixième de degré étant négligées. Chaque degré représente la centième partie de la densité de l'eau pure à 17 1/2 degrés centigrades.

§ 3. Pour l'application du tarif prévu au § 1^{er}, il y a lieu de considérer le nombre d'hectolitres-degré de moûts provenant des brassins confectionnés dans une même brasserie qui sont passibles de l'accise dans le courant d'une année civile. Si un même redevable n'a exploité la brasserie que pendant une partie d'une année civile, le nombre d'hectolitres-degré indiqué au § 1^{er} est, pour la dite année, réduit proportionnellement à la durée de l'exploitation.

Article 8.

A l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les bières de toutes espèces un droit d'accise de fl. 15,20 ou fr. 200. — par hectolitre.

Boissons fermentées de fruits.

Article 9.

Aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les boissons qui y sont obtenues par la fermentation de jus ou moûts de fruits, avec ou sans addition d'eau ou de sucre, et qui ne titrent pas plus de 15 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade, un droit d'accise de fl. 45,60 ou fr. 600. — par hectolitre.

Si ces boissons titrent plus de 12 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade, il est perçu en outre, pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés, un droit d'accise supplémentaire de fl. 0,81 ou fr. 10,60 par hectolitre.

Sur la proposition du Conseil administratif des douanes, les Ministres compétents peuvent, sous les conditions qu'ils déterminent, exempter des droits visés aux deux alinéas qui précèdent les boissons fabriquées au moyen de jus ou moûts provenant de fruits frais mis en œuvre dans la fabrique même.

Boissons fermentées mousseuses.

Article 10.

Aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les boissons fermentées — à l'exclusion de la bière — qui y sont rendues ou y deviennent mousseuses un droit d'accise fixé comme ci-après :

a) Cidre ou poiré : fl. 11,40 ou fr. 150. — par hectolitre.

On entend par cidre ou poiré, la boisson-obtenue par la fermentation du jus de pommes ou de poires, sans addition de sucre.

b) Boissons non visées sous le litt. a, fabriquées au moyen de fruits autres que des raisins frais ou des raisins secs : fl. 57. — ou fr. 750. — par hectolitre.

c) Autres boissons fermentées mousseuses : fl. 114. — ou fr. 1.500. — par hectolitre.

20 NOVEMBER 1901. — 0001.
Voor de berekening van de accijns worden gedeelten van een deciliter voor een gehele deciliter gerekend.

Artikel 6.

In België en in het Groothertogdom Luxemburg vervalt de bijzondere verbruikstaxe, welke wordt geheven van alcohol, gedistilleerde dranken, likeuren en andere alcoholische vloeistoffen.

Bier.

Artikel 7.

§ 1. In Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op het aldaar vervaardigde bier de volgende accijns geheven per hectolitergraad wordt :

a) voor de eerste 50.000 hectolitergraden, f. 1,88 of fr. 24,80;

b) van 50.001 tot en met 1.250.000 hectolitergraden f. 2,26 of fr. 29,70;

c) voor de hectolitergraden boven 1.250.000, f. 2,51 of fr. 33. —.

Gedurende een tijdvak van twaalf maanden na het tijdstip van inwerkingstelling van deze overeenkomst, worden de eerste twee schalen van het tarief echter vastgesteld als volgt :

a) voor de eerste 60.000 hectolitergraden, f. 1,88 of fr. 24,80;

b) van 60.001 tot en met 1.250.000 hectolitergraden, f. 2,26 of fr. 29,70.

§ 2. Het aantal hectolitergraden wordt uitgedrukt in gehele getallen. Het is het product van de hoeveelheid wort bij 17 1/2 graad Celsius en het verschil tussen de dichtheid van het wort en de dichtheid van zuiver water, beide bij die temperatuur. De hoeveelheid wordt uitgedrukt in hectoliters, met verwaarlozing van onderdelen van hectoliters; het verschil in dichtheid wordt uitgedrukt in graden en tienden van graden, met verwaarlozing van onderdelen kleiner dan een tiende graad. Iedere graad vertegenwoordigt een honderdste gedeelte van de dichtheid van zuiver water bij 17 1/2 graad Celsius.

§ 3. Voor de toepassing van het in de eerste paragraaf vermelde tarief wordt in aanmerking genomen het aantal hectolitergraden wort van de brouwers, vervaardigd in dezelfde brouwerij, waarvoor de accijns in een kalenderjaar verschuldigd is geworden. Indien eenzelfde accijnsplichtige de brouwerij slechts gedurende een gedeelte van een kalenderjaar in werking heeft gehad, wordt het in de eerste paragraaf vermeld aantal hectolitergraden voor dat jaar naar evenredigheid verminderd.

Artikel 8.

Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op bier van alle soorten een accijns geheven van f 15,20 of fr. 200. — per hectoliter.

Gegiste vruchtendranken.

Artikel 9.

In Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op de dranken, welke aldaar worden verkregen door gisting van sap of most van vruchten, met of zonder toevoeging van water of suiker, en welke volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, geen hogere sterkte hebben dan 15 graden, een accijns geheven van f. 45,60 of fr. 600. — per hectoliter.

Indien bedoelde dranken volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, een sterkte hebben van meer dan 12 graden, is voor elke 1/10 graad boven 12 graden een aanvullende accijns verschuldigd van f. 0,81 of fr. 10,60 per hectoliter.

De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen, onder de nodige door hen te stellen voorwaarden, vrijstelling van de in beide vorige leden bedoelde accijnzen verlenen voor de dranken, vervaardigd uit sap of most van verse vruchten, welke in de fabriek zelf worden verwerkt.

Mousserende gegiste dranken.

Artikel 10.

In Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op de gegiste dranken — met uitsluiting van bier — welke aldaar mousserend worden gemaakt of vanzelf mousserend worden, een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld :

a) Appeldrank of perendrank : f. 11,40 of fr. 150. — per hectoliter.

Onder appeldrank of perendrank wordt verstaan de drank, bekomen door gisting van appelsap of perensap, zonder toevoeging van suiker.

b) Dranken, niet vallende onder a, vervaardigd uit andere vruchten dan druiven, krenten of rozijnen : f. 57. — of fr. 750. — per hectoliter.

c) Andere mousserende gegiste dranken : f 114. — of fr. 1.500. — per hectoliter.

Les lettres *a* et *b* sont uniquement applicables aux boissons pour lesquelles sont observées les conditions que les Ministres compétents déterminent sur la proposition du Conseil administratif des douanes.

Sucres.

Article 11.

Aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les sucres provenant de la betterave ou de la canne, qui y sont fabriqués, un droit d'accise fixé comme suit :

par 100 kg (poids net)

- a) Sucres bruts — hormis les sucres dit « poudres blanches de fabrique » — cassonades et vergeoises : fl. 13,45 ou fr. 177,—.
- b) Sucres liquides et sucres intervertis : fl. 0,14 ou fr. 1,84 par pour cent de la richesse en sucre.
- c) Sirops de raffinage : fl. 3,50 ou fr. 46,—.
- d) Autres : fl. 14,— ou fr. 184,—.
- e) Mélasses impropres à la consommation humaine : Exemption.

Article 12.

A l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur les sucres et les produits additionnés de sucre un droit d'accise fixé comme suit :

- a) Sucres de betteraves ou de canne et sucres analogues : droit égal à celui fixé par l'article 11, lettres *a* à *d*;
- b) Produits — hormis les liqueurs et autres boissons spiritueuses — additionnés de sucres de betterave ou de canne ou de sucres analogues, dans la proportion de :

par 100 kg (poids net)

- 1° 10 à 50 p. c. : fl. 7,— ou fr. 92,—;
- 2° plus de 50 p. c. : fl. 14,— ou fr. 184,—.

- c) Mélasses et tous autres produits impropres à la consommation humaine : Exemption.

Article 13.

Pour le calcul du droit d'accise prévu par les articles 11 et 12, les fractions de kilogramme sont comptées pour un kilogramme.

Article 14.

§ 1^{er}. Pour les sucres qu'ils transforment dans leur usine en sucres intervertis, les fabricants de sucre interverti établis, au moment de la mise en vigueur de la présente Convention, dans le territoire de l'Union belgo-luxembourgeoise, peuvent bénéficier d'une réduction du droit d'accise prévu par l'article 11 et par l'article 12, lettre *a*.

§ 2. Le montant et les conditions d'octroi de la réduction d'accise prévue par le § 1^{er} sont fixés par le Ministre des Finances de Belgique sur la proposition du Conseil administratif des douanes.

Tabac.

Article 15.

Aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, le droit d'accise sur les tabacs fabriqués, indigènes ou étrangers, est perçu d'après les taux et bases ci-après :

- | | | |
|---|-------|---|
| a) cigares à bout fermé pesant 3 1/2 kg ou plus par pièces | 1.000 | } du prix de vente au détail, d'après un barème établi, avec éventuellement un prix de vente minimum à la base, par les Ministres compétents. |
| b) autres cigares | 27 % | |
| c) cigarettes | 33 % | |
| d) tabac à fumer, tabac à priser et tabac à mâcher vendu à l'état sec | 62 % | |
| e) tabac à mâcher humide | 40 % | |

e) tabac à mâcher humide : fl. 0,08 ou fr. 1,— par kilogramme.

Huiles minérales.

Article 16.

§ 1^{er}. Les huiles minérales légères provenant du traitement des huiles de pétrole, du lignite, de la tourbe, du chiste, etc., qui sont fabriquées ou importées aux Pays-Bas ou dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, sont soumises à un droit d'accise de fl. 16,65 ou de fr. 219,— par hectolitre à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade.

§ 2. Aux Pays-Bas, le droit d'entrée spécial sur la benzine est aboli.

§ 3. Dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, est aboli le droit d'accise perçu sur les huiles minérales autres que les huiles légères.

De letters *a* en *b* vinden slechts toepassing op dranken, ten aanzien waarvan de voorwaarden zijn in acht genomen, welke door de bevoegde Ministers, op voorstel van de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen, zijn vastgesteld.

Suiker.

Artikel 11.

In Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op de aldaar uit beetwortels of uit suikerriet vervaardigde suiker een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld :

per 100 kg netto-gewicht

- a) Ruwe suiker — met uitzondering van de zogenaamde witgedraaide ruwe suiker — en basterd : f 13,45 of fr. 177,—.
- b) Vloeibare suiker en invertsuiker : f 0,14 of fr. 1,84 per gehalte percent aan suiker.
- c) Raffinagestroop : f 3,50 of fr. 46,—.
- d) Andere : f 14,— of fr. 184,—.
- e) Melasse, ongeschikt voor menselijke consumptie : Vrij.

Artikel 12.

Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op suiker en op producten waaraan suiker is toegevoegd een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld :

a) Beetwortelsuiker, rietsuiker en soortgelijke suiker : dezelfde accijns, als is vastgesteld bij artikel 11, letters *a* tot en met *d*.

b) Producten — met uitzondering van likeuren en andere alcoholische dranken — waaraan beetwortelsuiker, rietsuiker of soortgelijke suiker is toegevoegd in de verhouding van :

per 100 kg netto-gewicht

- 1° 10 tot en met 50 ten honderd : f 7,— of fr. 92,—;
- 2° meer dan 50 ten honderd : f 14,— of fr. 184,—.

c) Melasse en alle andere producten, ongeschikt voor menselijke consumptie : Vrij.

Artikel 13.

Voor de berekening van de accijns, bedoeld in de artikelen 11 en 12, worden gedeelten van een kilogram voor een geheel kilogram gerekend.

Artikel 14.

§ 1. Aan fabrikanten van invertsuiker, die op het tijdstip van de in werkingtreding van dit verdrag in het gebied van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie zijn gevestigd, kan voor de suiker, welke zij in hun fabriek verwerken tot invertsuiker, een vermindering worden verleend van de accijns, bedoeld in artikel 11 en artikel 12, letter *a*.

§ 2. Het bedrag van de in § 1 bedoelde vermindering en de voorwaarden, waaronder deze wordt verleend, worden op voorstel van de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen vastgesteld door de Minister van Financiën van België.

Tabak.

Artikel 15.

In Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt de accijns op aldaar vervaardigde en op ingevoerde tot verbruik bereide tabak geheven naar de volgende bedragen en maatstaven :

- | | | |
|--|---------------------------------|--|
| a) sigaren met dichtgewerkte kop, wegende per 1.000 stuks 3 1/2 kg of meer | 27 % | } van de kleinhandelsprijs, volgens een schaal, welke eventueel met een minimum prijs als grondslag, door de bevoegde Ministers wordt vastgesteld. |
| b) andere sigaren | 33 % | |
| c) sigaretten | 62 % | |
| d) rooktabak, snuif en droge pruimtabak | 40 % | |
| e) natte pruimtabak | f 0,08 of 1 frank per kilogram. | |

Minerale oliën.

Artikel 16.

§ 1. Lichte minerale oliën, verkregen door de verwerking van aardoliën, bruinkool, turf, olielei, enz., welke in Nederland of in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie worden vervaardigd of ingevoerd, worden onderworpen aan een accijns van f 16,65 of fr. 219,— per hectoliter, bij een temperatuur van 15 graden Celsius.

§ 2. In Nederland vervalt het bijzonder invoerrecht op benzine.

§ 3. In de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie vervalt de accijns op minerale oliën, andere dan lichte oliën.

Article 17.

A l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, de produits renfermant des huiles minérales légères des espèces visées à l'article 16, il est perçu un droit d'accise fixé comme suit :

- a) Produits renfermant en volume plus de 10 p. c. et pas plus de 50 p. c. d'huiles minérales légères par hl fl. 8,30 ou fr. 109,— ;
 b) Produits renfermant en volume plus de 50 p. c. d'huiles minérales légères par hl fl. 16,65 ou fr. 219,—.

CHAPITRE III. — DISPOSITIONS GÉNÉRALES
EN MATIÈRE D'ACCISES COMMUNES.

Article 18.

Sur la proposition du Conseil administratif des douanes, des mesures seront prises, aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, pour assurer l'unification des dispositions législatives et réglementaires relatives à la perception des droits d'accise pour lesquels un régime commun est établi par la présente ou par toute autre convention.

Article 19.

§ 1^{er}. — Les marchandises pour lesquelles un régime d'accise commun est établi peuvent être expédiées des Pays-Bas vers l'Union économique belgo-luxembourgeoise et vice-versa sans perception, restitution ou décharge des droits d'accise du chef de l'importation ou de l'exportation.

§ 2. — Les droits d'accise perçus par l'une des Parties contractantes sur les marchandises soumises à un régime d'accise commun, qui sont expédiées de son territoire vers celui de l'autre Partie, reviennent à cette dernière. Le décompte entre les Parties aura lieu d'après les règles établies par les Ministres compétents sur la proposition du Conseil administratif des douanes.

CHAPITRE IV. — RÉTRIBUTION POUR LA GARANTIE DES OUVRAGES
DE PLATINE, D'OR ET D'ARGENT.

Article 20.

§ 1^{er}. — Aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu du chef de la garantie, par l'Etat, du titre des ouvrages de platine, d'or et d'argent :

- a) ouvrages de platine : fl. 22,— ou fr. 300,— par 100 grammes ;
 b) ouvrages d'or : fl. 15,— ou fr. 200,— par 100 grammes ;
 c) ouvrages d'argent : fl. 0,70 ou fr. 10,— par 100 grammes ;

§ 2. — Sur la proposition du Conseil administratif des douanes, les Gouvernements peuvent modifier les taux prévus au § 1^{er}, afin de les adapter aux dépenses occasionnées par la garantie.

§ 3. — Les titres des ouvrages de platine, d'or et d'argent qui, aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, peuvent être garantis par une marque officielle sont :

- pour le platine, y compris l'irridium incorporé dans les alliages de platine : 950 millièmes ;
 pour l'or : 833, 750 et 585 millièmes ;
 pour l'argent : 925 et 835 millièmes.

Dans chacun des Pays, le Ministre compétent peut permettre que les objets à désigner par lui soient garantis comme ouvrages d'argent à un titre de 800 millièmes.

§ 4. — Les sommes perçues du chef de la garantie ne sont pas restituées lors de l'exportation d'ouvrages de platine, d'or et d'argent, des Pays-Bas, de la Belgique ou du Luxembourg.

§ 5. — Les ouvrages de platine, d'or et d'argent, portant la marque officielle de garantie des Pays-Bas, de la Belgique ou du Luxembourg et qui sont importés dans le territoire de l'une des autres Parties contractantes, ne doivent pas être pourvus de la marque officielle dans le pays d'importation.

§ 6. — Les Gouvernements arrêtent de commun accord les mesures nécessaires pour l'exécution des dispositions du présent article.

CHAPITRE V. — DISPOSITIONS FINALES.

Article 21.

La présente Convention annule :

- a) les articles 2 et 3 du Protocole, signé à Bruxelles, le 22 décembre 1947, à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-neerlandaise du 5 septembre 1944 ;
 b) la Convention d'unification des droits d'accise conclue à La Haye le 16 décembre 1948 et le Protocole du 19 mai 1949 relatif à la dite Convention.

Artikel 17.

Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie van producten, welke lichte minerale oliën van de in artikel 16 bedoelde soorten bevatten, wordt een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld :

- a) Producten, welke voor meer dan 10 ten honderd en niet meer dan 50 ten honderd van hun volumen lichte minerale oliën bevatten per hl f 8,30 of fr. 109,— ;
 b) Producten, welke voor meer dan 50 ten honderd van hun volumen lichte minerale oliën bevatten per hl f 16,65 of fr. 219,—.

HOOFDSTUK III. — ALGEMENE BEPALINGEN
INZAKE GEMEENSCHAPPELIJKE ACCIJNZEN.

Artikel 18.

Op voorstel van de administratieve Raad voor Douaneregelingen, worden in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie de maatregelen getroffen ter verzekering van gelijkheid in de wettelijke en uitvoerende bepalingen betreffende de heffing van de accijnzen waarvoor bij deze of enige andere overeenkomst een gemeenschappelijke regeling is voorzien.

Artikel 19.

§ 1. — De goederen waarvoor een gemeenschappelijke accijnsregeling is getroffen, kunnen van Nederland naar de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en omgekeerd verzonden worden zonder heffing, onderscheidenlijk terugbetaling of afschrijving van de accijns, ter zake van de invoer of van de uitvoer.

§ 2. — De accijns door een der Verdragsluitende Partijen geheven van goederen waarvoor een gemeenschappelijke accijnsregeling is getroffen en welke uit haar gebied naar dat van de andere Partij worden verzonden, wordt met deze laatste verrekend. De verrekening tussen de Partijen zal geschieden overeenkomstig de bepalingen, welke door de bevoegde ministers, op voorstel van de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen, zijn vastgesteld.

HOOFDSTUK IV. — WAARBORGRECHT VOOR PLATINA,
GOUDEN EN ZILVEREN WERKEN.

Artikel 20.

§ 1. In Nederland, in België en in Luxemburg worden terzake van de waarborg van rijkswege van platina, gouden en zilveren werken de navolgende bedragen geheven :

- a) voor platina werken : f 22,— of fr. 300,— per 100 gram ;
 b) voor gouden werken : f 15,— of fr. 200,— per 100 gram ;
 c) voor zilveren werken : f 0,70 of fr. 10,— per 100 gram ;

§ 2. — Op voorstel van de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen, kunnen de Regeringen de in paragraaf 1 vermelde bedragen wijzigen ten einde ze aan te passen aan de uitgaven, welke door de waarborg veroorzaakt zijn.

§ 3. De gehalten der platina, gouden en zilveren werken, welke in Nederland, in België en in Luxemburg door rijkskeurmerken kunnen worden gewaarborgd, zijn :

- voor platina, waarmede in platina alliages, irridium wordt gelijk gesteld : 950 duizendsten ;
 voor goud : 833, 750 en 585 duizendsten ;
 voor zilver : 925 en 835 duizendsten.

In ieder land kan de bevoegde minister voorwerpen aanwijzen, welke op een gehalte aan zilver van 800 duizendsten kunnen worden gewaarborgd.

§ 4. — Bij uitvoer van platina, gouden en zilveren werken uit Nederland, uit België of uit Luxemburg, wordt geen teruggaaf verleend van de ter zake van de waarborg geheven bedragen.

§ 5. — Platina, gouden en zilveren werken, welke in Nederland, in België of in Luxemburg van rijkswege zijn gewaarborgd, behoeven bij invoer in het gebied van een der andere Verdragsluitende Partijen niet te worden voorzien van keurmerken geldende in het land van invoer.

§ 6. — De Regeringen treffen in onderling overleg de nodige maatregelen der uitvoering van de bepalingen van dit artikel.

HOOFDSTUK V. — SLOTBEPALINGEN.

Artikel 21.

Door dit verdrag vervallen :

- a) de artikelen 2 en 3 van het op 22 December 1947 te Brussel ondertekende protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse douaneovereenkomst van 5 September 1944 ;
 b) het verdrag tot unificatie van accijnzen, gesloten te 's-Gravenhage op 16 December 1948 en het protocol van 19 Mei 1949 inzake genoemd verdrag.

Article 22.

Les mesures faisant l'objet de la présente Convention entreront en vigueur aux dates qui seront fixées de commun accord. Toutefois, les dispositions faisant l'objet de l'article 19 sortent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1948 en ce qui concerne le droit d'accise sur les boissons obtenues par la fermentation du jus ou moûts de fruits et le droit d'accise sur les boissons fermentées mousseuses.

Article 23.

Il pourra, à tout moment, être mis fin à la présente Convention moyennant un préavis d'un an.

Article 24.

Cette Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à Bruxelles aussitôt que possible.

En foi de quoi les Plénipotentiaires susmentionnés ont soussigné cette Convention et l'on revêtu de leur sceau.

Fait à La Haye, le 18 février 1950, en trois exemplaires, en langue française et en langue néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

(Signé) E. GRAEFFE.

(Signé) A. COLLART.

Protocole à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas.

Au moment de signer la Convention conclue ce jour concernant l'unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, les plénipotentiaires soussignés sont, en outre, convenus des dispositions suivantes, qui forment partie intégrante de la Convention même :

Article unique.

En corrélation avec la réduction du droit d'accise réalisée par l'article 10 de la susdite Convention, les vins mousseux visés sous le n° 154 du tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise seront, dès la mise en vigueur du régime unifié en matière de taxe de transmission (omzetbelasting et taxe sur le chiffre d'affaires), compris dans la liste des marchandises passibles de la taxe de luxe lors de la vente par le fabricant ou lors de l'importation.

Fait à La Haye, le 18 février 1950, en trois exemplaires, en langue française et en langue néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

(Signé) E. GRAEFFE.

(Signé) A. COLLART.

Déclaration du Luxembourg à la convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume des Pays-Bas, le Royaume de Belgique et le Grand-Duché du Luxembourg.

Au moment de signer la Convention conclue ce jour concernant l'unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, le soussigné, Plénipotentiaire du Grand-Duché du Luxembourg, a fait, en présence des Plénipotentiaires du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Belgique, la déclaration suivante :

« En raison de la situation économique de l'industrie brassicole du Grand-Duché, le Gouvernement luxembourgeois estime devoir, pendant une période transitoire prenant fin le 31 décembre 1950, lui restituer une partie du supplément d'accise résultant de l'application du tarif de l'article 7 par rapport au tarif belgo-luxembourgeois en vigueur avant le 12 mars 1948. Au cas où il jugerait nécessaire de prolonger la dite période, le Gouvernement luxembourgeois se réserve d'en discuter avec les Gouvernements belge et néerlandais, étant entendu que cette prolongation ne dépasserait pas le terme de deux années à compter du 1^{er} janvier 1951. »

Fait à La Haye, le 18 février 1950, en trois exemplaires, en langue française et en langue néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

(Signé) A. COLLART.

L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Bruxelles, le 19 novembre 1951.

Artikel 22.

De in dit verdrag omschreven maatregelen zullen in werking worden gesteld op tijdstippen, welke in onderling overleg zullen worden vastgesteld. Wat betreft de accijns op dranken, verkregen door gisting van sap of most van vruchten, en die op mousserende gegiste dranken, wordt nochtans het bepaalde in artikel 19 geacht met ingang van 1 Januari 1948 in werking te zijn getreden.

Artikel 23.

Met in acht neming van een opzeggingstermijn van een jaar kan dit verdrag te allen tijde worden beëindigd.

Artikel 24.

Dit verdrag zal worden bekrachtigd en de acten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden uitgewisseld.

Ter oorkonde waarvan de bovengenoemde Gevolmachtigden dit verdrag hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

Gedaan te 's-Gravenhage, de 18 Februari 1950, in drievoud, in de Nederlandse taal en in de Franse taal, welke beide teksten gelijkelijk authentiek zijn.

(Get.) D.-U. STIKKER.

Protocol bij het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden.

Op het ogenblik van ondertekening van het heden gesloten Verdrag in zake de unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, zijn de ondertekenende gevolmachtigden bovendien het navolgende overeengekomen, hetwelk een wezenlijk bestanddeel van het Verdrag zelf uitmaakt :

Enig artikel.

In verband met de verlaging van de in artikel 10 van het bovengenoemd verdrag vermelde belasting, zullen de mousserende wijnen, bedoeld in post 154 van het tarief van invoerrechten behorende bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse douane-overeenkomst, bij de inwerkingstelling van het geünificeerde stelsel van de omzetbelasting (overdrachtstaxe en aanverwante belastingen), worden opgenomen in de lijst van goederen, welke bij verkoop door de fabrikant of bij invoer aan het hoogste tarief worden onderworpen.

Gedaan te 's-Gravenhage, de 18 Februari 1950, in drievoud, in de Franse taal en in de Nederlandse taal, welke beide teksten gelijkelijk authentiek zijn.

(Get.) D.-U. STIKKER.

Verklaring van Luxemburg bij het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groot Hertogdom Luxemburg.

Op het ogenblik van ondertekening van het heden gesloten Verdrag inzake de unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, heeft de ondergetekende, Gevolmachtigde van het Groot-Hertogdom Luxemburg, in tegenwoordigheid van de Gevolmachtigden van het Koninkrijk der Nederlanden en van het Koninkrijk België, de navolgende verklaring afgelegd :

« De economische toestand van de brouwnijverheid in het Groot-hertogdom in aanmerking nemend, meent de Regering van Luxemburg dat zij, gedurende een overgangstijdperk verstrijkend op 31 December 1950, aan die nijverheid een gedeelte moet terugbetalen van de accijnsvermeerdering welke, met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgse tarief van kracht vóór 12 Maart 1948, zal voortvloeien uit de toepassing van het tarief van artikel 7. Zo zij het nodig mocht achten dat tijdperk te verlengen, neemt de Regering van Luxemburg zich voor hierover ruggespraak te houden met de Belgische en Nederlandse Regeringen, wel te verstaan, dat bedoelde verlenging de termijn van twee jaar, te rekenen van 1 Januari 1951, niet zou te boven gaan. »

Gedaan te 's-Gravenhage, de 18 Februari 1950, in drievoud, in de Nederlandse taal en in de Franse taal, welke beide teksten gelijkelijk authentiek zijn.

De uitwisseling der oorkonden van bekrachtiging heeft op 19 November 1951, te Brussel, plaats gehad.